

SZENE 24 • NUMMER 7

Il-gurdien

Später an diesem Vormittag im Büro. Deine Tasche ist schwer. Du öffnest sie, und Ċikku springt heraus auf deinen Schreibtisch. Tonio springt auf seinen Stuhl.

100 Wörter • 5 Übungen • Dauer: 15 Min.

Die erste Arbeitswoche

Maltesisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann sagen, wo etwas im Büro ist, und Menschen um etwas bitten.

Tonio = ■ Lena (Lukas) = O

Im Büro. Du stellst deine schwere Tasche auf den Schreibtisch.

- Bongu. Għaliex il-borża tiegħek daqshekk tqila? X'għandek ġol-borża?

Ċikku springt aus deiner Tasche auf den Schreibtisch. Tonio springt auf seinen Stuhl.

■ Qattus! Le, le, le!

○ Skużani, Sur Tonio! Naf li tibża' mill-qtates.

■ Poġġi l-qattus lura fil-borża! Malajr!

Ċikku ist verschwunden.

○ Fejn hu?

■ Wara l-kompjuter! Le, quddiem il-printer! Le, fuq l-iskrivanija tiegħi!

○ Ċikku, ejja hawn, jekk jogħġbok!

■ Ma jiġix! Hu l-qattus minn hawn! Fil-ħdax għandi laqgħa importanti mas-sid!

Ċikku läuft mit Tonios Computermouse im Maul davon.

■ Il-ġurdien tiegħi!

○ Ċikku, mhux dak il-ġurdien! Ejja lura!

Ċikku kommt zurück und legt die Maus sehr stolz vor Tonios Füße.

○ Hares, Sur Tonio! Ċikku għandu rigal għalik.

Zum ersten Mal schreit Tonio nicht.

■ Grazzi...?

○ Ċikku jgħid: m'hemmx imniex.

■ Tajjeb. Agħtini karta, jekk jogħġbok. U pinna.

○ Għal xiex?

■ Għar-regoli. Dan il-qattus għandu bżonn regoli.

○ Regoli għal Ċikku? Imma Ċikku ma jaqrax!

Er nimmt die Kappe vom Stift.

■ M'hemmx bżonn. Jien naqra, u hu jisma'.

Ċikku issa rieqed fuq il-printer. Tonio bilqiegħda fuq is-siġġu tiegħu, bil-karta u l-pinna, u jikteb l-ewwel regola. Kull ftit iħares lejn il-qattus.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • AZZJONIJIET

ipogġi

legen

Pogġih fuq il-mejda: stell es auf den Tisch.
Dasselbe Verb heißt sich setzen: pogġi!,
setz dich!

jagħti

geben

Agħtini: gib mir. Tajt: ich gab.

TIERE • ANIMALI

ġurdien

Maus

Mehrzahl: ġrieden. Auch die
Computermouse, obwohl viele einfach il-
mouse sagen.

WIE MENSCHEN UND DINGE SIND • KIF INHU? KIF INHI?

tqil	schwer tqil (m) · tqila (f) · tqal (pl). Schwerer: itqal.
importanti	wichtig Bei männlichem und weiblichem Bezug und in der Mehrzahl gleich. Wichtiger: iktar importanti.

HIER UND DORT • HAWN U HEMM

lura	zurück Niġi lura: ich komme zurück. Ejja lura! Komm zurück!
wara	hinter Hinter mir: warajja; warajk, warajh, warajha. Auch nach.
quddiem	vor Vor mir: quddiemi; quddiemek, quddiemu, quddiemha.

ALLTÄGLICHE DINGE • AFFARIJET TA' KULJUM

borża	Tasche Mehrere Taschen: boroż.
printer	Drucker
karta	Papier Papier und ein Blatt Papier: karta. Ein Stück Papier: biċċa karta.
regola	Regel

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Skużani, Sur Tonio! Naf li tibża' mill-qtates.

- ☐ A Tonio
- ☐ B Lena

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Ma jìgix! Hu l-qattus minn hawn! Fil-ħdax għandi laqgħa importanti mas-sid!

- ☐ A Er kommt nicht! Bringen Sie den Kater hier weg! Um elf habe ich eine wichtige Besprechung mit dem Chef!
- ☐ B Ċikku, nicht diese Maus! Komm zurück!
- ☐ C Wozu?

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Maltesisch an.

1 Stecken Sie den Kater zurück in die Tasche! Schnell!

- ☐ A Wara l-kompjuter! Le, quddiem il-printer! Le, fuq l-iskrivaniġa tiegħi!
- ☐ B Ċikku, mhux dak il-ġurdien! Ejja lura!
- ☐ C Poġġi l-qattus lura fil-borża! Malajr!

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1 għandu Dan Għar-regoli. regoli. bżonn il-qattus
-

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Ċikku, ejja hawn, jekk jogħġbok!
- ☐ Skużani, Sur Tonio! Naf li tibża' mill-qtates.
- ☐ Tajjeb. Agħtini karta, jekk jogħġbok. U pinna.
- ☐ Regoli għal Ċikku? Imma Ċikku ma jaqrax!
- ☐ Hares, Sur Tonio! Ċikku għandu rigal għalik.

SZENE 24 • WÖRTER

Il-gurdien

Die Maus

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Die erste Arbeitswoche

Maltesisch

Online lesen & hören



borża
Tasche



tqil
schwer



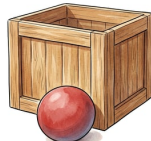
ipogġi
legen



lura
zurück



wara
hinter



quddiem
vor



printer
Drucker



importanti
wichtig



ġurdien
Maus



jagħti
geben



karta
Papier



regola
Regel

Wörter

borża

Tasche

Poġġi l-qattus lura fil-borża! Malajr!

tqil

schwer

Bonġu. Għaliex il-borża tiegħek daqshekk tqila? X'għandek ġol-borża?

ipogġi

legen

Poġġi l-qattus lura fil-borża! Malajr!

lura

zurück

Poġġi l-qattus lura fil-borża! Malajr!

wara

hinter

Wara l-kompjuter! Le, quddiem il-printer!
Le, fuq l-iskrivanija tiegħi!

quddiem

vor

Wara l-kompjuter! Le, quddiem il-printer!
Le, fuq l-iskrivanija tiegħi!

printer

Drucker

Wara l-kompjuter! Le, quddiem il-printer!
Le, fuq l-iskrivanija tiegħi!

importanti

wichtig

Ma jiġix! Hu l-qattus minn hawn! Fil-ħdax għandi laqgħa importanti mas-sid!

ġurdien

Maus

Il-ġurdien tiegħi!

jagħti

geben

Tajjeb. Agħtini karta, jekk jogħġbok. U pinna.

karta

Papier

Tajjeb. Agħtini karta, jekk jogħġbok. U pinna.

regola

Regel

Regoli għal Ċikku? Imma Ċikku ma jaqrax!

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 quddiem

- ☐ A vor
- ☐ B dreißig
- ☐ C Katze

2 jaghti

- ☐ A geben
- ☐ B Vogel
- ☐ C dort

3 regola

- ☐ A Regel
- ☐ B Euro
- ☐ C immer

4 ğurdien

- ☐ A Maus
- ☐ B lang
- ☐ C Adresse

5 wara

- ☐ A alles
- ☐ B hinter
- ☐ C Tee

6 karta

- ☐ A ohne
- ☐ B Papier
- ☐ C Brötchen

W2) EINE SCHWERE TASCHE

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

tqila borża importanti

Għaliex il-_____ tiegħek daqshekk _____?

Bedeutung: Warum ist Ihre Tasche so schwer?

quddiem lura

Poġġi l-qattus _____ fil-borża!

Bedeutung: Stecken Sie den Kater wieder in die Tasche!

quddiem Wara lura

_____ l-kompjuter! Le, _____ il-printer!

Bedeutung: Hinter dem Computer! Nein, vor dem Drucker!

tqila importanti

Fil-ħdax għandi laqgħa _____ mas-sid!

Bedeutung: Um elf habe ich eine wichtige Besprechung mit dem Chef!

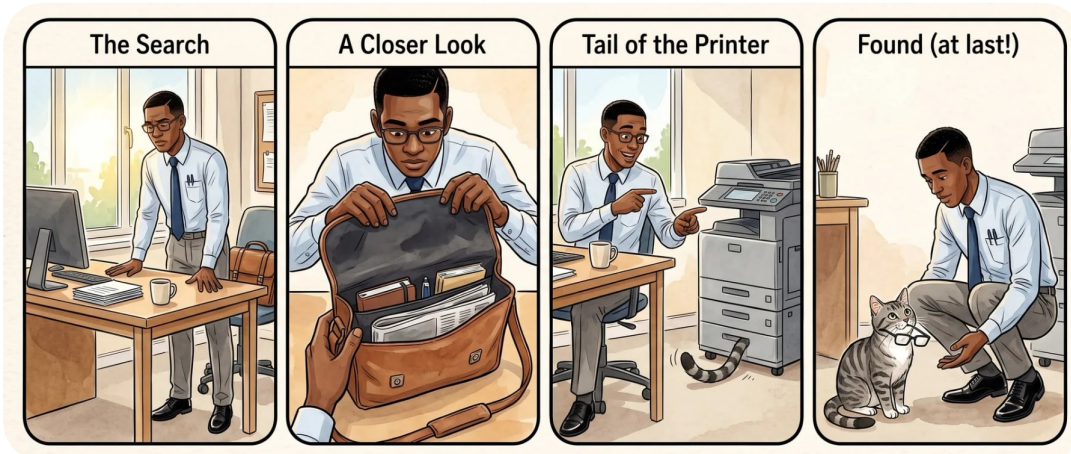
ġurdien regola rigal

Ċikku għandu _____ għalik: il-_____ tiegħek!

Bedeutung: Ċikku hat ein Geschenk für Sie: Ihre Maus!

W3) WO IST MEINE BRILLE?

Fülle die Sprechblasen aus.



ħu Agħtini quddiem dejjem wara ġol-borża

Tonio: Fejn huma n-nuċċali tiegħi? Huma _____ fuq l-

iskrivaniġa!

Lena: Forsi _____ tiegħek?

Tonio: Le. U x'hemm hemm, _____ l-printer?

Tonio: Ċikku! _____ n-nuċċali tiegħi, jekk jogħġbok.

Bedeutung: 1. Wo ist meine Brille? Sie liegt immer auf dem Schreibtisch!

2. Vielleicht in Ihrer Tasche?

3. Nein. Und was ist das da hinter dem Drucker?

4. Ċikku! Gib mir bitte meine Brille.

W4) IM BÜRO

Ordne die Paare zu.

- | | |
|-----------|---|
| ① karta | Ⓐ eine Maus (das Tier und die Computerm Maus) |
| ② ğurdien | Ⓑ eine Regel |
| ③ quddiem | Ⓒ vor |
| ④ borza | Ⓓ eine Tasche |
| ⑤ lura | Ⓔ Rücken |
| ⑥ printer | Ⓕ ein Stift |
| ⑦ regola | Ⓖ ein Drucker |
| ⑧ pinna | Ⓗ Papier, ein Blatt Papier |

SZENE 24 • GRAMMATIK

Hu, iftaħ, ejja!

Jemanden zu etwas auffordern

7 Übungen • Dauer: 20 Min.

Die erste Arbeitswoche

Maltesisch

Online lesen & hören



Der Imperativ ist die Aufforderungsform: Nimm! Schau! Komm! Im Maltesischen nimmt man die Gegenwartsform von **int**, du, ohne **t-**: **tħares**, du schaust, **ħares!**, schau! • **tpoġġi**, du stellst, **poġġi!**, stell! • **tiftaħ**, du öffnest, **iftaħ!**, öffne! Der Vokal nach **t-** bleibt: **taqra**, **aqra!**, lies! • **toqgħod**, **oqgħod!**, setz dich!

Bei mehreren Personen verwendet man das Präsens von **intom** und lässt dessen **t-** ebenso weg. Der Imperativ endet dann auf **-u**: **tħarsu**, ihr schaut, **ħarsu!** • **tiftħu**, **iftħu!** Nach einem Vokal wird **-u** zu **-w**: **taraw**, **araw!**, schaut! • **tistennew**, **stennew!**, wartet!

TU ES!

Gegenwart	Aufforderungsform	Zu mehreren Personen	Bedeutung
t- weglassen			
tħares	ħares!	ħarsu!	schauen
tpoġġi	poġġi!	poġġu!	legen
tiftaħ	iftaħ!	iftħu!	öffnen
taqra	aqra!	aqraw!	lesen
tisma'	isma'!	isimgħu!	zuhören
toqgħod	oqgħod!	oqogħdu!	sitzen, bleiben
tistenna	stenna!	stennew!	warten
tagħti	agħti!	agħtu!	geben

Gegenwart	Aufforderungsform	Zu mehreren Personen	Bedeutung
tara	ara!	araw!	schauen, sehen
Diese Formen als Ganzes lernen			
ti��i	ejja!	ejjew!	kommen
tie��u	��u!	��udu!	nehmen
tiekol	kul!	kulu!	essen

Bei **Stenna** entfällt auch i. **Isma'** und **oq    od** verändern sich in der Mehrzahl etwas, wie ihre Gegenwartsformen: **tisim    u, isim    u · toq    odu, oq    odu**. **Ejja** sieht ganz anders aus als **ti  i**; lerne es als eigene Form, wie **  u** und **kul**.

Ein Imperativ wirkt im Maltesischen nicht automatisch unhöflich. Mit **jekk jog    bok**, bitte, ist er eine normale Bitte: **Ejja hawn, jekk jog    bok**. Komm bitte her. **Po    i** allein heißt „setz dich“: **Po    i, jekk jog    bok**. Nehmen Sie bitte Platz.

TIPP

Ag  tini, gib mir, besteht aus ag  ti und -ni, mir, wie in jog    obni. Lerne es vorerst als Ganzes. Ara? heißt „Siehst du?“, wenn man recht hatte: Ara? Hu wkoll iqum fis-sitta u nofs.

Po    i l-qattus lura fil-bor  a! Malajr!

Stecken Sie den Kater zurück in die Tasche! Schnell!

  ikku, ejja hawn, jekk jog    bok!

  ikku, komm bitte her!

  u l-qattus minn hawn!

Bringen Sie den Kater hier weg!

Ag  tini karta, jekk jog    bok. U pinna.

Geben Sie mir bitte etwas Papier. Und einen Stift.

Ella,   or  : oq    odu hawn u isim    u!

Ella,   or  : Setzt euch hierhin und hört zu!

GRAMMATIK**G1) FINDE DIE WÖRTER**

Unterstreiche die Imperative an: die Wörter, die jemanden auffordern, etwas zu tun.

- 1 Poġġi l-qattus lura fil-borża! Malajr!

Bedeutung: Stecken Sie den Kater zurück in die Tasche! Schnell!

- 2 Ċikku, ejja hawn, jekk jogħġbok!

Bedeutung: Ċikku, komm bitte her!

- 3 Hu l-qattus minn hawn!

Bedeutung: Bringen Sie den Kater hier weg!

- 4 Hares, Sur Tonio! Ċikku għandu rigal għalik.

Bedeutung: Schauen Sie, Herr Tonio! Ċikku hat ein Geschenk für Sie.

- 5 Ella, Ġorġ: kulu l-kejk!

Bedeutung: Ella, Ġorġ: Esst den Kuchen!

- 6 Ġorġ, Ella: isimgħu!

Bedeutung: Ġorġ, Ella: Hört zu!

- 7 Ifthū it-tieqa, u aqraw ir-regoli!

Bedeutung: Öffnet das Fenster und lest die Regeln! (zu mehreren Personen)

- 8 Stennew! Ċikku mhux hawn!

Bedeutung: Wartet! Ċikku ist nicht hier! (zu mehreren Personen)

G2) EINE PERSON ODER MEHRERE?

Wähle das passende Wort für die Lücke.

- 1 Ella, Ġorġ: _____! Il-qattus fuq il-printer!

- ☐ A ħares
- ☐ B tħarsu
- ☐ C ħarsu

Bedeutung: Ella, Ġorġ: Schaut! Der Kater sitzt auf dem Drucker!

2 Ғorğ, Ella: _____ l-kejk fuq il-mejda.

- ☐ A poğgu
- ☐ B tpoggu
- ☐ C poğgi

Bedeutung: Ғorğ, Ella: Stellt den Kuchen auf den Tisch.

3 Ғorğ u Lina: _____ it-tieqa, jekk jogħġbok.

- ☐ A tiftħu
- ☐ B iftħu
- ☐ C iftaħ

Bedeutung: Ғorğ und Lina: Öffnet bitte das Fenster.

4 Ғhello lil kulħadd! Jekk jogħġbok, _____ ir-regoli.

- ☐ A taqraw
- ☐ B aqra
- ☐ C aqraw

Bedeutung: Hallo zusammen! Bitte lest die Regeln.

5 Ella, Ғorғ: _____!

- ☐ A isimғһu
- ☐ B tisimғһu
- ☐ C isma'

Bedeutung: Ella, Ғorғ: Hört zu!

6 Nanna, Ғorғ: _____ bilqieғһda!

- ☐ A toqogғһdu
- ☐ B oqғһod
- ☐ C oqogғһdu

Bedeutung: Oma, Ғorғ: Setzt euch!

7 Ella u Ғorғ, _____ ftiṭ, jekk jogғһgbok.

- ☐ A stennew
- ☐ B stenna
- ☐ C tistennew

Bedeutung: Ella und Ғorғ, wartet bitte einen Moment.

8 Ella, Ġorġ: _____ I-kejk lil Ċikku!

- ☐ A agħti
- ☐ B agħtu
- ☐ C tagħtu

Bedeutung: Ella, Ġorġ: Gebt Ċikku den Kuchen!

9 Nanna, Ġorġ: _____! Ċikku fil-borża!

- ☐ A araw
- ☐ B taraw
- ☐ C ara

Bedeutung: Oma, Ġorġ: Schaut! Ċikku ist in der Tasche!

10 Ella, Ġorġ, _____! Il-kejk fuq il-mejda!

- ☐ A ejjew
- ☐ B tiġu
- ☐ C ejja

Bedeutung: Ella, Ġorġ, kommt! Der Kuchen steht auf dem Tisch!

G3) NEHMEN, KOMMEN, ESSEN

Wähle das passende Wort für die Lücke.

1 _____ l-qattus minn hawn!

- ☐ A Ғu
- ☐ B Ғudu
- ☐ C Jieḥu

Bedeutung: Bringen Sie den Kater hier weg!

2 Ċikku, _____ hawn!

- ☐ A ejja
- ☐ B ejjew
- ☐ C jiḡi

Bedeutung: Ċikku, komm her!

3 Ella, _____! Il-kejk tajjeb.

- ☐ A kulu
- ☐ B kul
- ☐ C jiekol

Bedeutung: Ella, iss! Der Kuchen ist gut.

4 _____ karta, jekk jogȥȥbok.

- ☐ A Nagȥtini
- ☐ B Jagȥtini
- ☐ C Agȥtini

Bedeutung: Geben Sie mir bitte etwas Papier.

5 _____, Sur Tonio!

- ☐ A ȥares
- ☐ B ȥarsu
- ☐ C Iȥares

Bedeutung: Schauen Sie, Herr Tonio!

6 Ġorȥ, _____ it-trumbetta, jekk jogȥȥbok!

- ☐ A ipogȥȥi
- ☐ B pogȥȥu
- ☐ C pogȥȥi

Bedeutung: Ġorȥ, leg bitte die Trompete hin!

7 _____ il-bieb, jekk jogħġbok.

- ☐ A Iftaḥ
- ☐ B Iftḥu
- ☐ C Jiftaḥ

Bedeutung: Öffne bitte die Tür.

8 _____! Din kanzunetta ġdida.

- ☐ A Isimgḥu
- ☐ B Isma'
- ☐ C Jisma'

Bedeutung: Hört zu! Das ist ein neues Lied.

9 Ella u Ġorġ, _____! Hemm ħafna kejk.

- ☐ A jieklu
- ☐ B kulu
- ☐ C kul

Bedeutung: Ella und Ġorġ, esst! Es gibt viel Kuchen.

10 Ġorġ u Lina, _____ kejk!

- ☐ A Ȧu
- ☐ B jieȦdu
- ☐ C Ȧudu

Bedeutung: Ġorġ und Lina, nehmt euch Kuchen!

G4) EIN GESCHÄFTIGER MORGEN

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Ȧarsu Ejjew Ejja Ȧares

_____ hawn, jekk jogȦȦbok. _____: din l-iskrivaniġa
tieġȦek.

Bedeutung: Kommen Sie bitte her. Schauen Sie: Das ist Ihr Schreibtisch.

Agħtini Agħtu

_____ l-kunjom tiegħek, ittra b'ittra.

Bedeutung: Sagen Sie mir Ihren Nachnamen, Buchstabe für Buchstabe.

Hu aqraw aqra Hudu

_____ l-karta u l-pinna, u _____ r-regoli.

Bedeutung: Nehmen Sie Papier und Stift und lesen Sie die Regeln.

Stennew poġġi poġġu Stenna

_____ ftit... _____ l-qattus lura fil-borża!

Bedeutung: Warten Sie kurz ... Stecken Sie den Kater wieder in die Tasche!

oqgħod isma' isimgħu oqogħdu

Ella, Ġorġ: _____ hawn u _____.

Bedeutung: Ella, Ġorġ: Setzt euch hierhin und hört zu.

G5) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1 fil-borża! l-qattus Poġġi lura

Bedeutung: Stecken Sie den Kater wieder in die Tasche!

2 jogħġbok! Ċikku, jekk hawn, ejja

Bedeutung: Ċikku, komm bitte her!

3 malajr! l-qattus hawn, minn Hu

Bedeutung: Bringen Sie den Kater schnell hier raus!

4 karta pinna, Agħtini jogħġbok. jekk u

Bedeutung: Geben Sie mir bitte etwas Papier und einen Stift.

5 ħarsu: il-printer! Ella, Ċikku Ġorġ, fuq

Bedeutung: Ella, Ġorġ, schaut: Ċikku sitzt auf dem Drucker!

6 joħroġ. l-bieb, Ċikku jrid jekk Iftħu jogħġbok:

Bedeutung: Öffnet bitte die Tür: Ċikku möchte raus. (zu mehreren Personen)

7 lil l-ğurdien Ella, Tonio! Ġorġ: agħtu

Bedeutung: Ella, Ġorġ: Gebt Tonio die Maus zurück!

8 l-kejk t-te. u ħudu kulu Ejjew,

Bedeutung: Kommt, esst den Kuchen und trinkt euren Tee. (zu mehreren Personen)

9 araw! u Stennew ftit,

Bedeutung: Wartet einen Moment und schaut! (zu mehreren Personen)

10 isimgħu. u Oqogħdu hawn

Bedeutung: Setzt euch hierhin und hört zu. (zu mehreren Personen)

G6) DIE RICHTIGEN WÖRTER

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Ćikku ist hinter dem Drucker. Bitte ihn freundlich, herzukommen.

Du sagst:

- ☐ A Ćikku, jiȥi hawn, jekk jogȥȥbok!
- ☐ B Ćikku, ejja hawn, jekk jogȥȥbok!
- ☐ C Ćikku, ejjew hawn, jekk jogȥȥbok!

2 Tonio möchte von dir Papier und einen Stift. Tonio sagt:

- ☐ A Agȥtini karta u pinna, jekk jogȥȥbok.
- ☐ B ȥu karta u pinna, jekk jogȥȥbok.
- ☐ C Jagȥtini karta u pinna, jekk jogȥȥbok.

3 Ella und Ġorȥ stehen vor deiner Tür. Bitte sie hereinzukommen.

Du sagst:

- ☐ A Idȥhol, jekk jogȥȥbok!
- ☐ B Idȥlu, jekk jogȥȥbok!
- ☐ C Nidȥlu, jekk jogȥȥbok!

4 Lina stellt Ella und Ġorġ zwei Teller Kuchen hin. Lina sagt:

- ☐ A Kulu, kulu!
- ☐ B Kul, kul!
- ☐ C Jieklu, jieklu!

5 Ċikku hat Tonio ein Geschenk gebracht. Sag Tonio, er soll schauen. Du sagst:

- ☐ A Ħares, Sur Tonio!
- ☐ B Ħarsu, Sur Tonio!
- ☐ C Iħares, Sur Tonio!

6 Marija möchte, dass Ella und Ġorġ ihre Tassen auf den Tisch stellen. Marija sagt:

- ☐ A Poġġu t-tazzi fuq il-mejda.
- ☐ B Ipogġu t-tazzi fuq il-mejda.
- ☐ C Poġġi t-tazzi fuq il-mejda.

7 Tonio möchte, dass du kurz wartest. Tonio sagt:

- ☐ A Nistenna ftit, jekk jogħġbok.
- ☐ B Stennew ftit, jekk jogħġbok.
- ☐ C Stenna ftit, jekk jogħġbok.

G7) TU ES!

Ordne die Paare zu.

1 Kul!

A Iss!

2 Agһtini!

B Setz dich! Bleib!

3 Oqғһod!

C Gib mir!

4 Ғares!

D Warte!

5 Stenna!

E Komm!

6 Isma'!

F Schau!

7 Ejja!

G Hör zu!

8 Ғу!

H Nimm!